



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

Compte rendu intégral

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 12 JUILLET 2006**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

Integraal verslag

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 12 JULI 2006**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATION 2

- de Mme Els Ampe 2

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le nombre croissant de faillites en Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : **Mme Julie Fiszman, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Els Ampe.** 3

QUESTION ORALE 10

- de Mme Véronique Jamoulle 10

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'équipement des écoles techniques et professionnelles bruxelloises".

INHOUD

INTERPELLATIE 2

- van mevrouw Els Ampe 2

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het stijgende aantal faillissementen in het Brussels Gewest".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Julie Fiszman, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Els Ampe.** 3

MONDELINGE VRAAG 10

- van mevrouw Véronique Jamoulle 10

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de uitrusting van de Brusselse technische en beroepsscholen".

*Présidence : M. Alain Leduc, président.
Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Ampe.

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le nombre croissant de faillites en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Selon une étude de Graydon, le nombre de faillites a augmenté sensiblement durant les cinq premiers mois de 2006 en Belgique. Cette augmentation est uniquement imputable à Bruxelles, où le nombre de faillites a augmenté de 15% par rapport à l'année dernière et de 42% par rapport à 2003. Les chiffres par secteur indiquent que ce sont principalement l'horeca et le commerce de détail qui sont confrontés aux faillites.*

Vous reconnaissez l'importance du commerce de détail et avez organisé l'année dernière les Ateliers du commerce bruxellois. Ils ont donné lieu au Livre blanc pour le commerce bruxellois et devaient introduire une série d'actions concrètes. Le commerce de détail et l'horeca sont primordiaux pour l'emploi des nombreux chômeurs bruxellois peu qualifiés. Pour expliquer les raisons de l'exode des entreprises de la Région,

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Ampe.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het stijgende aantal faillissementen in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- In een studie naar het aantal faillissementen in België, stelde Graydon vast dat tijdens de eerste vijf maanden van 2006 het aantal faillissementen gevoelig is gestegen. Die stijging is echter volledig te wijten aan Brussel. In Vlaanderen en Wallonië daalt het aantal faillissementen immers. In Brussel bedraagt de stijging tegenover vorig jaar maar liefst 15% en in vergelijking met 2003 zelfs 42%! De cijfers per sector geven aan dat het vooral de horeca is die niet uit haar crisis raakt. Uit de studie blijkt ook dat het eerder de kleinhandel is, en niet zozeer de grotere ondernemingen, die met faillissementen te kampen hebben.

U ziet het belang van de kleinhandel in en organiseerde vorig jaar de "ontmoetingsdagen van de Brusselse handel" die tot het "witboek voor de Brusselse handel" hebben geleid en die een aantal concrete acties in gang zouden moeten steken. De

l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) pointe le manque de terrains disponibles à des prix raisonnables, les problèmes d'accessibilité, le manque de mobilité et de possibilités de stationnement.

Quelles sont les causes de l'augmentation importante du nombre de faillites à Bruxelles ? Quel est le profil des entreprises en faillite ? Les mêmes facteurs interviennent-ils dans les délocalisations ? Dans quelle mesure les faillites sont-elles compensées par la création de nouvelles entreprises ? Quelles mesures politiques concrètes avez-vous développées et développerez-vous pour mettre en pratique le Livre blanc et pour veiller au développement économique durable de Bruxelles ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je rappelle au nom du groupe PS que nous avons déjà formulé de nombreuses interpellations sur la publication du Livre blanc. Certes, ce projet est intéressant, mais nous attendons surtout des actions concrètes en matière de politique commerciale.

Qu'en est-il de la concrétisation du plan stratégique de redéploiement du commerce en Région de Bruxelles-Capitale ?

Comment la concertation s'opère-t-elle avec les autres ministres ? En matière de politique commerciale, il convient en effet de mener une

kleinhandel en horeca is van cruciaal belang voor de werkgelegenheid voor het grote aantal Brusselse laaggeschoolde werklozen. Op mijn schriftelijke vraag naar de redenen van het vertrek van bedrijven uit het gewest, antwoordde u eind vorig jaar dat uit dossiers van het Brussels Agentschap voor de Onderneming blijkt dat het gebrek aan beschikbare terreinen aan redelijke prijzen, de problemen inzake bereikbaarheid, het gebrek aan mobiliteit en aan parkeergelegenheid de belangrijkste oorzaken zijn van de delocalisering.

Wat zijn de oorzaken van de significante stijging van het aantal faillissementen in Brussel (42% in drie jaar tijd), terwijl men in de rest van het land een daling kent? Wat is het profiel en de locatie van de failliete ondernemingen? Spelen dezelfde elementen mee als bij delocalisering? In welke mate worden de faillissementen gecompenseerd door het opstarten van nieuwe zaken? Welke concrete beleidsmaatregelen hebt u reeds uitgewerkt en zal u uitwerken om het witboek voor de Brusselse handel ten uitvoer te brengen en om te zorgen voor een economische ontwikkeling die duurzaam is en die van Brussel een echte handelsstad moet maken?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De PS-fractie heeft al verschillende malen geïnterpelleerd over het Witboek. Het is wel een interessant project, maar toch zijn er vooral concrete maatregelen nodig.*

Hoe ver staat het Strategisch plan voor de herontplooiing van de handel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Voor een efficiënt handelsbeleid dient de bevoegde minister niet alleen met de lokale verantwoordelijken te overleggen, maar ook met de andere regeeringsleden. Er bestaan immers

politique transversale, non seulement en termes de collaboration avec les acteurs locaux concernés, mais aussi en rapport avec les matières des différents ministres et secrétaires d'Etat du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. On ne peut mener une politique commerciale efficace sans mener parallèlement une politique efficace de mobilité, de développement et d'amélioration du cadre urbain dans les noyaux commerciaux, d'environnement, d'image de Bruxelles, de propreté, etc.

D'autre part, je rappelle que la priorité du groupe PS est d'agir là où les besoins sont les plus criants, en particulier dans les contrats de quartier commerçant de l'Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR). Notre souci est de soutenir également le développement d'un petit commerce local de proximité, qui a une importance particulière dans certains quartiers, dont la population est peu mobile.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *Les chiffres récemment publiés par la société Graydon montrent une augmentation du nombre de faillites. Néanmoins, ceux-ci concernent l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde et non pas uniquement les dix-neuf communes de la Région bruxelloise.*

Les chiffres relatifs au premier semestre 2006 révèlent une tendance à la stabilisation du nombre de faillites. Toutefois, on constate une augmentation de 14% à Bruxelles, pour la même période. Il convient en outre de relativiser l'effet saisonnier des données statistiques. Il est improbable que la tendance haussière des six premiers mois soit confirmée sur une année complète.

D'après les informations de la Banque-Carrefour, le nombre de faillites prononcées en Région bruxelloise, de janvier à juin 2006, s'élève à 766. Sur la même période, le nombre de créations d'entreprises s'élève à pas moins de 4.562. Soit un rapport de 1 à 6. Nous pouvons donc conclure que

raakpunten met mobiliteit, milieu, verbetering van het stadsweeftel, imago van Brussel, netheid, enzovoort.

Voor de PS-fractie moet er eerst worden ingegrepen in de handelswijkcontracten van de RVOHR (Ruimten met Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie) en moet er ondersteuning komen voor kleine buurtwinkels.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - De cijfers die onlangs door het bedrijf Graydon werden gepubliceerd en waarnaar u in uw interpellatie verwijst, wijzen op een stijging van het aantal faillissementen. De cijfers vereisen naar mijn mening echter enige commentaar.

Ze hebben namelijk betrekking op het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en niet enkel op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De cijfers van de eerste zes maanden van het jaar 2006 wijzen op een stabilisatie van het aantal faillissementen (4.292 in 2004, 4.311 in 2005 en 4.215 in 2006) in België. Toch is er in Brussel tijdens dezelfde periode inderdaad een stijging met 14% vastgesteld. Men moet echter rekening houden met het seizoensgebonden karakter van de cijfers: het is onwaarschijnlijk dat deze stijgende trend zich over het hele jaar zal doorzetten.

Volgens informatie van de Kruispuntbank werden er van januari tot juni 2006 zo'n 766 faillissementen uitgesproken in het Brussels Gewest. Tijdens dezelfde periode werden echter

le taux de création est largement plus élevé que le taux de faillite en Région bruxelloise. Notons que les plus grands risques de faillite se révèlent dans les trois premières années d'existence d'une entreprise.

Il est donc logique qu'une Région dont le taux de création d'entreprises est élevé, engendre un nombre plus élevé de faillites.

En Belgique, les faillites touchent principalement les secteurs de l'horeca et du commerce de détail, qui sont particulièrement importants pour l'économie et l'emploi des Bruxellois. Ceci explique aussi le taux plus élevé de faillites à Bruxelles par rapport aux deux autres Régions. En outre, les charges qui pèsent sur les entreprises de ces deux secteurs sont bien plus élevées à Bruxelles que dans les deux autres Régions.

Enfin, le nombre de SPRL et SPRLU est proportionnellement plus élevé à Bruxelles que dans les deux autres Régions. Bruxelles se caractérise par un nombre élevé d'indépendants qui créent leur société. Ce phénomène a également un impact sur le nombre de faillites enregistrées en Région de Bruxelles-Capitale. En effet, en 2004, 71% des faillites enregistrées concernaient des SPRL.

Pour limiter les faillites des entreprises bruxelloises, la Région a pris un ensemble de mesures.

Certaines sont de nature générale et d'autres sont spécifiques au commerce. Parmi celles-ci :

- Les nombreuses structures, tant publiques que privées, d'encadrement et de conseil pour les entreprises bruxelloises.

- Les formations en gestion organisées à l'attention des chefs d'entreprise et des candidats entrepreneurs par les universités, hautes écoles, asbl et autres structures. Ces formations leur permettent d'acquérir les outils et les connaissances nécessaires à une saine gestion de leur entreprise. Les participants augmentent ainsi leurs chances de succès. Malgré leur enthousiasme, certains entrepreneurs échouent, en effet, par manque d'expérience ou de

niet minder dan 4.562 ondernemingen opgericht. De verhouding van het aantal faillissementen tot het aantal oprichtingen is dus 1 op 6.

Uit deze vergelijking van het aantal faillissementen met het aantal opgerichte bedrijven kan worden opgemaakt dat er heel wat meer bedrijven worden opgericht in het Brussels Gewest dan dat er verdwijnen. De verhouding is de weergave van een economische dynamiek die eigen is aan Brussel. Een onderneming loopt het meeste gevaar om failliet te gaan tijdens de drie eerste jaren van haar bestaan.

Het is bijgevolg logisch dat een gewest waar heel wat bedrijven worden opgericht, ook een hoger aantal faillissementen kent.

De gepubliceerde gegevens wijzen er eveneens op dat faillissementen vooral voorkomen in de horeca en de kleinhandel. Iedereen kent het belang van deze sectoren voor de Brusselse economie en de tewerkstelling van de Brusselaars (1 job op 6,5). Ook is dit ongetwijfeld een factor die verklaart waarom er in Brussel meer bedrijven failliet gaan dan in de andere gewesten.

Ik moet er bovendien op wijzen dat de lasten voor de bedrijven uit de vernoemde sectoren heel wat hoger liggen dan in de andere gewesten, met name wat huur- en overnameprijzen betreft.

Tenslotte zijn er naar verhouding ook meer BVBA's en EBVBA's (eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid) in het Brussels Gewest, waar een groot aantal zelfstandigen zelf een onderneming oprichten. Dit fenomeen heeft ook een invloed op het aantal faillissementen in het Brussels Gewest. In 2004 waren 71% van de bedrijven die failliet gingen BVBA's. Dit cijfer staat te lezen op bladzijde 49 van het jaarverslag 2005 van de Hoge Raad voor Zelfstandigen en KMO's.

Het zijn enkele redenen die deels het aanzienlijke aantal Brusselse faillissementen tijdens de eerste 6 maanden van 2006 kunnen verklaren, vooral in de handel en de horeca. Ik herhaal echter dat deze cijfers steeds moeten worden vergeleken met het aantal opgerichte ondernemingen.

connaissances.

- *Les formations dispensées dans le cadre du programme "Étincelles de la qualité", qui visent à sensibiliser les commerçants à la qualité de la présentation de leur magasin et de l'accueil des clients.*

- *Les aides régionales qui participent à la création d'entreprises et aux investissements, aux conseils et aux formations, dans le cadre du système des aides à l'expansion économique.*

- *Le Fonds Bruxelles-PME ou B2E, qui facilite l'accès des PME au crédit bancaire à long terme. Cela leur permet de ne pas avoir recours au crédit à court terme, qui est plus onéreux et qui risque de mettre en péril leur santé financière.*

- *Le plan relatif à la transmission d'entreprises, qui permet aux chefs d'entreprise en fin de carrière de céder leur société à un candidat entrepreneur, plutôt que de cesser leur activité économique.*

- *Enfin, le Centre pour entreprises en difficulté (CED), dont le rôle consiste à accompagner et conseiller les entreprises qui traversent une mauvaise passe. Il a conseillé 287 entreprises en 2005. La Région continuera à soutenir le CED en 2006.*

Pour terminer sur une note positive, je tiens à souligner les résultats de la dernière enquête de conjoncture publiée par la Banque nationale de Belgique le 23 juin 2006. Elle montre une amélioration exceptionnelle de la situation économique des entreprises bruxelloises en juin 2006. Il est même question d'un record historique.

(poursuivant en français)

J'en terminerai par les éléments complémentaires concernant le Livre blanc du commerce. J'ai eu l'occasion, il y a quelques semaines, de tenir un exposé devant cette commission sur l'ensemble des propositions qui figurent dans ce Livre blanc, celles qui sont en cours d'exécution et celles qui devront être planifiées lorsque nous disposerons du schéma de développement commercial que le

Dit betekent echter geenszins dat we geen aandacht moeten besteden aan de faillissementen. Het Brussels Gewest heeft trouwens een hele reeks maatregelen genomen om faillissementen van Brusselse ondernemingen te beperken.

Sommige zijn van algemene aard, andere hebben specifiek betrekking op de handel. Ik som er enkele op:

- de talrijke openbare en privé-structuren die als taak hebben de Brusselse bedrijven te begeleiden en hen advies te verstrekken (BAO, KHNB, UNIZO, loketten voor lokale economie, enzovoort);

- de beheersopleidingen die voor bedrijfsleiders en kandidaat-ondernemers georganiseerd worden door de universiteiten, hogescholen, vzw's en andere structuren die representatief zijn voor de wereld van de KMO's. Wie deze opleidingen volgt, kan zo de instrumenten en de vereiste kennis verwerven voor een gezond beheer van zijn onderneming en daardoor zijn kansen op succes verhogen. Ondanks hun enthousiasme mislukken sommige ondernemers immers in hun opzet, vaak door een gebrek aan ervaring of kennis. Dat is de reden waarom het gewest de vorming van ondernemers aanmoedigt;

- de opleidingen verstrekt in het kader van het programma 'Parels voor Kwaliteit', die de handelaars moeten sensibiliseren wat betreft de kwaliteit van de presentatie van hun handelswaren en het onthaal van de klant. Dit programma van de UCM wordt gesteund door het gewest en kent een groeiend succes;

- de gewestelijke steun voor oprichtingen, investeringen, advies, opleidingen in het kader van het systeem voor steun voor economische expansie die middelen zijn om bedrijven op doeltreffende wijze te begeleiden en hen de instrumenten te verschaffen om hun situatie te verbeteren;

- de oprichting van het fonds KMO - Brussel of B2E waardoor de KMO's makkelijker toegang hebben tot het bankkrediet op lange termijn. Zo wordt vermeden dat Brusselse KMO's hun toevlucht moeten zoeken tot het duurdere kortetermijnkrediet om hun investeringen te

ministre-président et moi-même avons commandité, ce qui devrait être le cas pour la rentrée parlementaire.

Un certain nombre d'initiatives sont en cours, dont le chèque shopping, qui a fait l'objet d'une première expérience du côté de la chaussée de Charleroi, et se trouvera au centre de quatre autres expériences en septembre. Le projet de halte-garderie est également en cours d'élaboration. Le travail sur les illuminations de fin d'année se poursuit. Nous aurons l'occasion de revenir sur ces dossiers lorsque le ministre-président et moi-même vous exposerons les résultats du schéma de développement commercial.

Je vous rejoins parfaitement sur la nécessité de soutenir le commerce de proximité. Au-delà du fait qu'ils touchent des personnes qui n'ont pas toujours de moyens de déplacement, ces commerces jouent aussi un rôle social important dans certains quartiers et sont parfois le seul interlocuteur qu'une personne âgée ou autre rencontre au cours de sa journée. Je suis très attaché au maintien et au développement de ces petits commerces de quartier, de proximité, qui éprouvent de plus en plus de difficultés à survivre dans notre univers commercial, qui vise plutôt au regroupement.

financieren, met het risico dat zij de financiële gezondheid van hun bedrijf in gevaar brengen;

Het plan voor de overdracht van ondernemingen zal ondernemers die aan het einde van hun loopbaan staan toelaten om hun bedrijf over te laten aan een kandidaat-overnemer in plaats van hun economische activiteiten stop te zetten.

Ten slotte is er het Centrum voor bedrijven in moeilijkheden (CBM), waarvan de rol erin bestaat om bedrijven die een moeilijke periode doormaken of zich in een crisissituatie bevinden, te begeleiden en advies te verlenen. De ervaring leert namelijk dat tal van faillissementen kunnen worden vermeden als er tijdig rekening wordt gehouden met de moeilijkheden van de ondernemingen en ze op een aangepaste begeleiding kunnen rekenen. Het CBM heeft in 2005 zo'n 287 ondernemingen begeleid. Het Brussels Gewest zal het CBM in 2006 blijven steunen.

Ik wil mijn antwoord graag beëindigen met een positieve noot. De resultaten van de recentste conjunctuuranalyse, die op 23 juni 2006 door de Nationale Bank van België werd gepubliceerd, wijzen op een buitengewone verbetering van de economische situatie van de Brusselse ondernemingen in juni 2006. Er is zelfs sprake van een historisch record.

(verder in het Frans)

Ik heb enkele weken geleden een uiteenzetting gehouden over het Witboek voor de Brusselse Handel en had het zowel over maatregelen die reeds worden uitgevoerd, als maatregelen die worden genomen wanneer het commercieel ontwikkelingsschema klaar zal zijn. Voor het begin van het nieuwe parlementaire jaar wordt dat verwacht.

Een aantal maatregelen worden reeds uitgevoerd. Zo is er een eerste testfase van de winkelcheques van start gegaan aan de Charleroiesteenweg. In september gaan daar nog vier andere experimenten van start. Het crèche-project wordt nog voorbereid. Er wordt gewerkt aan de feestverlichting voor het eindejaar. De minister-president en ikzelf zullen u de resultaten van het

M. le président. - La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Comparer le taux de faillites au taux de création d'entreprises me paraît justifié. Un taux supérieur de création d'entreprises est en effet révélateur d'un contexte stimulant. Vos statistiques me laissent toutefois perplexe. Il y aurait donc eu 4.292 faillites en 2004, 4.311 en 2005 et 4.215 en 2006 ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Nous ne disposons pas encore de toutes les statistiques pour 2006. Il s'agit de 4.292 faillites en 2003, 4.311 en 2004 et 4.215 en 2005.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Qu'en est-il pour l'année 2006 ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *On dénombre 666 faillites au cours du premier semestre 2006.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Et le nombre de créations d'entreprises par an ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *On en dénombre 4.562 pour le premier semestre 2006.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Et en 2004 et 2005 ?*

commerciële ontwikkelingsschema voorleggen.

Ik ben het met u eens dat we de lokale handel moeten steunen. Die is immers van groot belang voor mensen met een beperkte mobiliteit en speelt ook een belangrijke sociale rol in bepaalde wijken, waar de winkeliers soms het enige sociale contact zijn van bejaarden. Ik hecht dus veel belang aan het voortbestaan van buurtwinkels, die het overigens steeds moeilijker hebben in het huidige economische klimaat.

De voorzitter. - Het woord is aan mevrouw Ampe.

Mevrouw Els Ampe. - Ik ben het volledig met u eens dat het aantal faillissementen vergeleken moet worden met het aantal nieuwe ondernemingen. Er mogen veel faillissementen zijn, als er maar gevoelig meer nieuwe ondernemingen opgestart worden, want dat betekent dat mensen risico's nemen en dat er dus een omgeving is waarin dat gestimuleerd wordt. Ik ben echter niet helemaal overtuigd van de cijfers die u hebt gegeven. Ik heb begrepen dat er in 2004 4.292 faillissementen waren, in 2005 4.311 faillissementen en in 2006 4.215.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Voor 2006 zijn er nog geen volledige cijfers. Het zijn er 4.292 voor 2003, 4.311 voor 2004 en 4.215 voor 2005.

Mevrouw Els Ampe. - Weet u al hoeveel er zijn voor 2006?

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Er waren 666 faillissementen in het Brussels Gewest in de periode januari-juni 2006.

Mevrouw Els Ampe. - En het aantal nieuwe ondernemingen per jaar?

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Er waren 4.562 nieuwe ondernemingen in januari-juni 2006. Er is dus een enorm verschil tussen de oprichtingen en de faillissementen.

Mevrouw Els Ampe. - En in 2004 en 2005?

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Je ne dispose pas de ces chiffres, mais je les fournirai à Mme Ampe.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Je comprend qu'il y a effectivement de nombreux facteurs, comme le prix plus élevé des loyers ou les effets saisonniers à l'origine des faillites à Bruxelles. Avez-vous établi une comparaison des créations et faillites d'entreprises avec d'autres grandes villes ?*

Par ailleurs, vos mesures ne prennent pas en ligne de compte la réduction des charges ou la simplification administrative, ce dont se plaignent souvent les créateurs d'entreprises. La création d'un guichet unique marque déjà une nette amélioration, mais la question de la simplification administrative reste d'actualité pour les commerçants et les chefs d'entreprise.

Bien que ceci ne relève pas de votre compétence, ne pourriez-vous pas vous concerter avec vos collègues sur ce point dans l'intérêt du commerce bruxellois ?

Concernant les transmissions d'entreprises, n'était-il pas prévu de développer un site internet rassemblant les entreprises candidates à la cession ?

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Ce site sera fonctionnel à partir du mois d'octobre.*

Concernant la fiscalité : vos remarques sont justifiées. Nous avons créé un fonds de compensation et nous négocierons avec les communes, après les élections communales.

En ce qui concerne la simplification administrative, il est aujourd'hui possible de créer une entreprise en trois jours. Le mérite en revient au fédéral, mais au niveau régional, nous avons également simplifié la procédure de demande d'aide à l'investissement pour les sociétés.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Die cijfers heb ik niet, maar ik kan ze aan mevrouw Ampe bezorgen.

Mevrouw Els Ampe.- Ik begrijp dat er redenen zijn waarom de bedrijven in Brussel meer moeilijkheden hebben: hogere huurprijzen, overnameprijzen, seizoensgebonden effecten, enzovoort. Maakt u ook vergelijkingen met andere grote steden qua opstartingen en faillissementen?

In uw beleidsmaatregelen viel mij op dat er geen aandacht werd geschonken aan lastenverlagingen en administratieve vereenvoudigingen, terwijl dat nu net de twee zaken zijn waar mensen die een bedrijf willen oprichten, vaak over klagen. Ze vinden dat er veel te veel taksen zijn en veel te veel regeltjes die moeilijk naleefbaar zijn. Dat komt doordat de administratie soms bijkomende regels creëert, of doordat men niet altijd weet naar welke loketten men moet gaan. Met de komst van het enige loket is dat natuurlijk al verbeterd, maar toch blijft de vraag naar vereenvoudiging bestaan bij de handelaars en bij de ondernemers. Ik weet dat dit buiten uw bevoegdheid valt, maar ik zou toch willen vragen of u met uw collega's kunt overleggen om hiervoor inspanningen te leveren in het belang van de Brusselse handel.

U hebt gesproken over een plan rond de overdracht van ondernemingen. De idee was om een site te ontwikkelen waarop te zien is welke bedrijven overneembaar zijn. Bestaat die al?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Neen. Die zal er zijn vanaf oktober.

Ik zal het nog even over de fiscaliteit hebben.

Uw opmerkingen zijn terecht. We hebben een compensatiefonds opgericht en zullen met de gemeenten onderhandelen, maar dat zal pas na de gemeenteraadsverkiezingen gebeuren. Ik vind ook dat de lasten te hoog zijn, maar we zullen tot na de gemeenteraadsverkiezingen moeten wachten om het probleem aan te kaarten.

Ook wat de administratieve vereenvoudiging betreft zijn er reeds een aantal zaken gerealiseerd. Het is nu mogelijk om op drie dagen tijd een onderneming op te richten, maar ik moet toegeven

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Jamoulle.

QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE JAMOULLE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'équipement des écoles techniques et professionnelles bruxelloises".

M. le président.- A la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

dat dat aan de federale overheid te danken is. In het Brussels Gewest hebben we echter ook de procedure vereenvoudigd voor bedrijven die hulp voor investeringen willen ontvangen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Jamoulle.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE JAMOULLE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de uitrusting van de Brusselse technische en beroepsscholen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.